

课

小学生

外

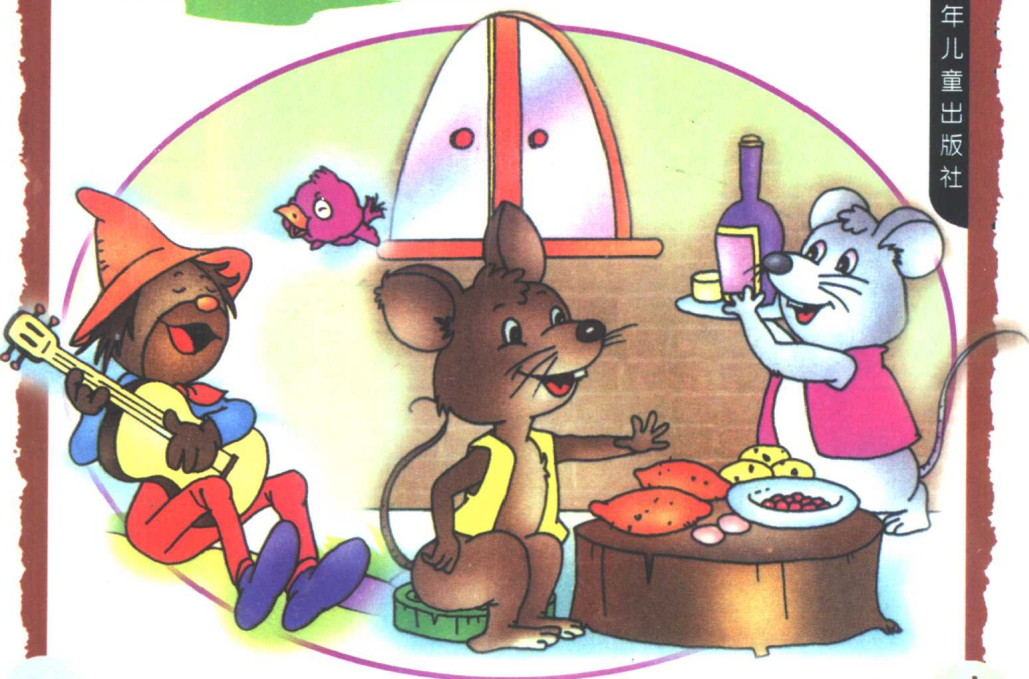
注音中外儿童阅读经典

伊索寓言

小学生课外必读

主编 余海

湖南少年儿童出版社



必

读

课 小学生 外

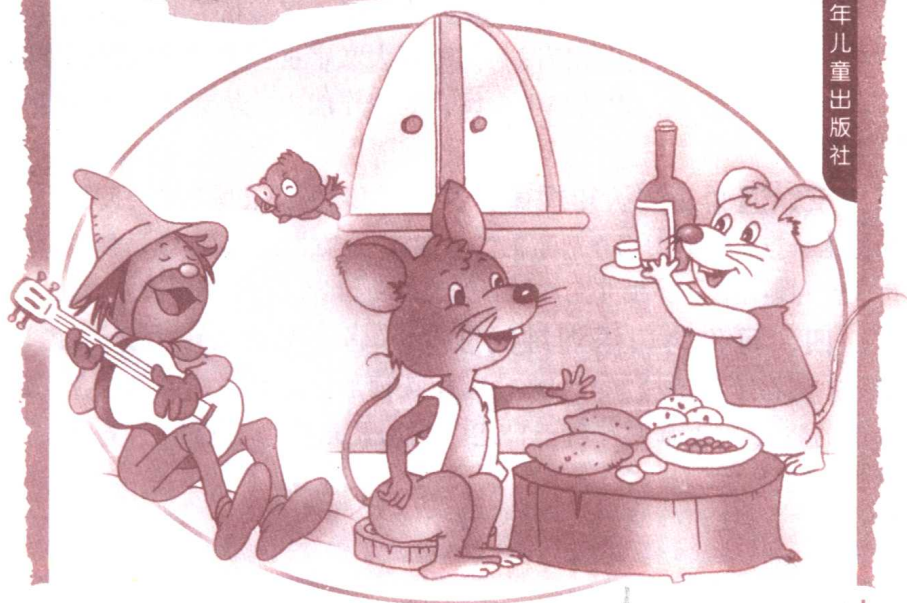
注音中外儿童阅读经典

伊索寓言

小学生课外必读

主编 余海

湖南少年儿童出版社



必

读

MAY 35/03

注音中外儿童阅读经典

伊索寓言

策 划:尹湘豫 刘绥平

主 编:余 海

改 编:龙文辉 李明芳

绘 画:唐勇进 黄明宇

封面设计:伊 人

责任编辑:尹湘豫

出 版:湖南少年儿童出版社(长沙市展览馆路 66 号)

发 行:湖南省新华书店

印 刷:长沙市银都教育印刷厂

开 本:850×1168 1/32

印 张:9

印 数:1—13250

版 次:2000 年 10 月第 1 版 2000 年 10 月第 1 版第 1 次印刷

书 号:ISBN 7—5358—1924—9/I·507

定 价:10.00 元

本书若有印刷、装订错误,可向承印厂调换

前 言

《注音中外儿童阅读名著》丛书是为5岁到12岁识字不很多的小读者编写的，整套图书包括《安徒生童话》、《格林童话》、《一千零一夜》、《伊索寓言》、《成语故事》、《三国演义》、《西游记》、《水浒故事》、《365夜故事》、《唐诗宋词》10分册。整套书采取汉语拼音注音方式，旨在帮助小学生实现独立阅读，提高阅读能力。

这套丛书最大的特点有以下几个方面：

一、绝对超值。只需付出100元(每册仅10元)，就可以拥有600余个精彩故事、1000余幅精美插图，内容涉及童话、寓言、成语、唐诗、宋词、古典文学名著等各种类别，知识面广，信息量大，涵盖了古今中外最优秀的各种儿童读物，可以满足整个小学期间的课外阅读和求知的需要。此套书是国家教委根据最新教学大纲推荐的必读经典图书。

二、图文并茂，内容丰富。本套图书配有精美的插图，同时针对小学语文学习的实际情况，充分加大文字量。全书的内容，可以配合小学语文教学，提高小学生阅读、写作能力，培养儿童基本的文学素养。

三、遵循儿童认知规律，突出趣味性。根据儿童的阅读水平和思维特点，本套图书在故事的选取和改写的过程中，注意增强故事的可读性和趣味性，帮助儿童在学习阅读的初始阶段，培养阅读的兴趣。

四、可作为口语训练的教材。全套书加注拼音充分考虑语音、声调在不同语境下的变化，采用按词加注的方法，更加符合现代口语的特征，从而更有利于口述，帮助儿童提高普通话水平，提高口头表达能力。

编 者

2000年8月



目 录

猴子和渔夫	(1)
化缘僧	(5)
苍蝇	(10)
怕老鼠的狮子	(14)
骆驼	(18)
狗仗人势	(22)
田鼠和家鼠	(27)
猫和鸡	(32)
乌龟和兔子	(36)
鹦鹉和猫	(41)
猪和狗	(45)
唱歌的蜗牛	(49)
丢了牛的牧牛人	(53)
站在屋顶上的小山羊	(58)
吃不到葡萄就说葡萄酸	(63)
寻找居处的青蛙	(68)
代存财物的人和荷耳科斯	(72)
驴和狼	(76)
牧人和狗	(81)
行人和时运女神	(85)
蜜蜂和宙斯	(88)
年轻的浪子和燕子	(93)



目 录

小猪和狐狸	(98)
兔子和老鹰	(102)
狼和小羊	(105)
狮子和青蛙	(110)
狮子和狐狸	(114)
蚊子和公牛	(120)
大鸦和狐狸	(123)
兔子和青蛙	(128)
蚂蚁和蝉	(134)
螃蟹和狐狸	(138)
种菜人	(143)
披着羊皮的狼	(148)
狗与小偷	(153)
狮子的屈辱	(158)
农夫和狐狸	(162)
偷蜜人的结果	(167)
战马与磨房主	(172)
老鼠和青蛙	(177)
人和蝮蝮	(181)
狮子、狼和狐狸	(186)
黑人	(191)
女人和酗酒的丈夫	(196)
秃子	(200)
打破神像的人	(205)



目 录

号兵	(210)
牧人和海	(214)
开玩笑的牧人	(219)
洗澡的小孩	(224)
石榴树、苹果树和荆棘	(230)
鼯鼠	(235)
野猪、马和猎人	(239)
小猴	(244)
乌龟和老鹰	(249)
爱钱的人	(254)
蝉和狐狸	(259)
野猪和狐狸	(264)
鹅和鹤	(268)
劈树人和橡树	(272)
地神的诅咒	(277)



hóu zi hé yú fū
猴 子 和 渔 夫

yǒu yì zhī hóu zi zài shān shang dāi nì le xiǎng xià
有 一 只 猴 子 在 山 上 呆 腻 了 ， 想 下
shān dào gè chù qù guàng yì guàng
山 到 各 处 去 逛 一 逛 。

zhè yì tiān hóu zi chī guò zǎo fàn biàn yōu zāi yóu zāi
这 一 天 ， 猴 子 吃 过 早 饭 ， 便 优 哉 游 哉
de cóng shān shang xià lái le tā dōng yóu xī guàng zǒu
地 从 山 上 下 来 了 。 它 东 游 西 逛 ， 走
zài lù shang kàn dào yì tiáo shé zhèng pán zài shù shang shēn
在 路 上 ， 看 到 一 条 蛇 正 盘 在 树 上 伸
zhe tóu děng niǎo ér fēi jìn tā de zuǐ li
着 头 等 鸟 儿 飞 进 它 的 嘴 里 。

hóu zi kàn kan shí fēn yǒu qù biàn zì jǐ yě shēn cháng
猴 子 看 看 十 分 有 趣 ， 便 自 己 也 伸 长
bó zi mó fǎng shé de yàng zi tā děng a děng a bú
脖 子 ， 模 仿 蛇 的 样 子 。 它 等 啊 等 啊 ， 不
jiàn yǒu niǎo fēi lái zài kàn kan shé tā jìng jìng de wò zài
见 有 鸟 飞 来 。 再 看 看 蛇 ， 它 静 静 地 卧 在
nà lǐ bàn bì zhe yǎn jīng xiàng rù dìng yí yàng yí
那 里 ， 半 闭 着 眼 睛 ， 像 入 定 一 样 ， 一
dòng bú dòng hóu zi zěn me néng xiū xíng chéng zhè yàng ne
动 不 动 。 猴 子 怎 么 能 修 行 成 这 样 呢 ？
cǐ shí tā xīn lǐ zǎo jiù xiàng zhǎng le cǎo pì gu shang
此 时 ， 它 心 里 早 就 像 长 了 草 ， 屁 股 上



xiàng zháo le huǒ bàn fēn zhōng yě dāi bú xià qù le
像 着 了 火 ， 半 分 钟 也 呆 不 下 去 了 。

bù hǎo wán bù hǎo wán hóu zi cháo shé bàn gè guǐ
不 好 玩 ， 不 好 玩 。 猴 子 朝 蛇 扮 个 鬼

liǎn pāi pāi pì gu yì liū yān sì de pǎo le
脸 ， 拍 拍 屁 股 ， 一 溜 烟 似 地 跑 了 。



hóu zi zǒu chū
猴 子 走 出

méi yǒu duō yuǎn
没 有 多 远 ，

biàn lái dào le tián
便 来 到 了 田

dì lǐ tā kàn dào
地 里 。 它 看 到

yì tóu lǎo niú zhèng
一 头 老 牛 正

yì sī bù gǒu de lí dì nà chén zhòng de lí zhàng zài tā
一 丝 不 苟 地 犁 地 。 那 沉 重 的 犁 杖 在 它
de jiān tóu hǎo xiàng méi yǒu shén me zhòng liàng sì de
的 肩 头 好 像 没 有 什 么 重 量 似 的 。

hóu zi kàn le fēi cháng xiàn mù biàn duì lǎo niú shuō
猴 子 看 了 非 常 羡 慕 ， 便 对 老 牛 说 ：

niú dà shū nǐ zěn me huì yǒu zhè me dà de lì qì
“ 牛 大 叔 ， 你 怎 么 会 有 这 么 大 的 力 气
ne nǐ kàn wǒ yě huì yǒu zhè me dà de lì qì ma
呢 ？ 你 看 我 也 会 有 这 么 大 的 力 气 吗 ？”

lǎo niú shuō
老 牛 说 ：

à shì hóu zi ya wǒ kàn kě yǐ nǐ xiān lái shì
“ 啊 ， 是 猴 子 呀 ， 我 看 可 以 ， 你 先 来 试



yì shì měi tiān lā shí huí lí zhàng shí tiān guò qù nǐ
一 试，每天拉十回犁 杖，十天过去，你
jiù néng yǒu wǒ zhè me dà de lì qì le
就 能 有 我 这 么 大 的 力 气 了。”

shuō zhe lǎo niú xiè xià lí zhàng wǎng hóu zi de jiān
说 着，老牛卸下犁 杖，往猴子的肩
tóu fàng qù
头 放 去。

hóu zi jué zhe shí fēn yǒu yì sī biàn tǐng zhí yāo gǎn
猴 子 觉 着 十 分 有 意 思，便 挺 直 腰 杆
qù jiē kě shì lí zhàng gāng gāng fàng shàng hóu zi biàn
去 接。可 是，犁 杖 刚 刚 放 上，猴 子 便
bèi yā de yì shēng dà jiào mǎ shàng zòng shēn yí tiào tiào
被 压 得 一 声 大 叫，马 上 纵 身 一 跳，跳
chū le hǎo yuǎn
出 了 好 远。

hóu zi huí guò tóu lái cháo zhe lǎo niú huī huī shǒu
猴 子 回 过 头 来，朝 着 老 牛 挥 挥 手，
dà shēng jiào dào
大 声 叫 道：

niú dà shū zhè huó hái shì nǐ gàn ba děng wǒ yǒu
“牛 大 叔，这 活 还 是 你 干 吧，等 我 有
le nà shēn lì qì wǒ jiù zhǐ néng shèng xià yì duī gǔ tóu
了 那 身 力 气，我 就 只 能 剩 下 一 堆 骨 头
le
了。”

hóu zi zǒu le dà bàn tiān zuì hòu zài hé biān de yì kē
猴 子 走 了 大 半 天，最 后 在 河 边 的 一 棵
shù shàng zuò le xià lái tā yì biān xiū xi yì biān kàn yú
树 上 坐 了 下 来。它 一 边 休 息，一 边 看 渔

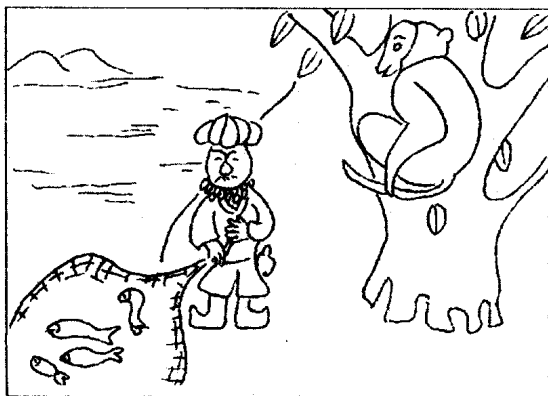


fū zài hé biān sā wǎng dǎ yú
夫在河边撒网打鱼。

hóu zi kàn dào yú fū jiāng wǎng yuán yuán de sā kāi
猴子看到渔夫将网圆圆地撒开，
guò yí huì ér màn màn de lā shàng lái děng jiāng wǎng lā
过一会儿慢慢地拉上来，等将网拉
dào àn shàng shí mǎn wǎng huó bèng luàn tiào de yú jiù dōu
到岸上时，满网活蹦乱跳的鱼就都
shǔ yú yú fū de le
属于渔夫的了。

hóu zi zuò zài shù shàng zǐ zǐ xì xì de guān chá yú
猴子坐在树上，仔仔细细地观察渔
fū de měi yí gè dòng zuò rán hòu yòu láo láo de jì zài xīn
夫的每一个动作，然后又牢牢地记在心
shàng
上。

guò le yí huì ér yú fū jiāng yú wǎng shōu dào àn
过了一会儿，渔夫将鱼网收到岸
shàng fàng hǎo qù chī fàn le hóu zi lì jí cóng shù shàng
上，放好去吃饭了。猴子立即从树上



tiào le xià lái tā
跳了下来，它
qiāo qiāo de jiāng yú
悄悄地将鱼
wǎng ná chū lái
网拿出来，
shēn chū shǒu zhuā zhù
伸出手抓住



wǎng gǎng xué zhe yú fū de dòng zuò kāi shǐ sā wǎng
网纲，学着渔夫的动作，开始撒网
le
了。

kě shì hóu zi gāng gāng jiāng wǎng xiàng wài yì sā
可是，猴子刚刚将网向外一撒，
zì jǐ biàn bèi láo láo de chán zhù le zhè kě jiāng hóu zi xià
自己便被牢牢地缠住了。这可将猴子吓
le yì dà tiào tā lì jí zhēng zhá qǐ lái bú liào yuè
了一大跳，它立即挣扎起来。不料越
zhēng zhá yú wǎng suō de yuè jǐn chà diǎn méi yǒu jiāng tā biē
挣扎鱼网缩得越紧，差点没有将它憋
sǐ yú shì hóu zi zì yán zì yǔ de shuō
死。于是，猴子自言自语地说：

wǒ zhēn shì huó gāi méi yǒu xué guò dǎ yú wèi shén
“我真是活该，没有学过打鱼，为什
me fēi yào gàn zhè yì háng ne
么非要干这一行呢？”

zhè ge gù shì shì shuō gàn bù xiāng yí de shì qing
这个故事是说，干不相宜的事情，
bú dàn wú yì fǎn ér yǒu hài
不但无益，反而有害。

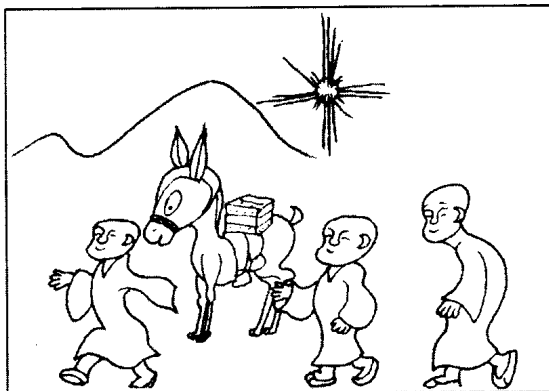
huà yuán sēng
化缘僧

jǐ ge huà yuán sēng wèi le wài chū yún yóu fāng biàn hé
几个化缘僧为了外出云游方便，合



huǒ mǎi le yì tóu xiǎo máo lú
伙买了一头小毛驴。

zì cóng xiǎo máo lú bèi huà yuán sēng men mǎi dào shǒu
自从小毛驴被化缘僧们买到手



hòu tā men jǐ gè
后，他们几个

jué de shí fēn fāng
觉得十分方

biàn ér qiě hái
便，而且还

shěng qù le xǔ duō
省去了许多

lì qì
力气。

zhè yì tiān tā men jǐ gè yì qǐ shàng lù le kāi
这一天，他们几个一起上路了。开
shǐ xiǎo máo lú zhǐ tuó le jǐ gè rén de xíng lì qí tā
始，小毛驴只驮了几个人的行李，其他
de yì xiē wù pǐn yóu jǐ gè rén fēn tóu bēi zhe
的一些物品由几个人分头背着。

zhè tiān kě zhēn rè a méi zǒu shàng jǐ lǐ dì jǐ
这天可真热啊，没走上几里地，几
gè rén de shēn shang biàn mǎn shì hàn shuǐ le tā men nǐ kàn
个人的身上便满是汗水了。他们你看
kan wǒ wǒ kàn kan nǐ hàn shuǐ bù shí de yán zhe liǎn jiá
看我，我看看你，汗水不时地沿着脸颊
wǎng xià tāng
往下淌。

tā men zhēn bù zhī dào wèi shén me gāng yī shàng lù
他们真不知道，为什么刚一上路



jiù gǎn shàng le zhè me rè de tiān yǒu yí gè huà yuán sēng
就赶上了这么热的天，有一个化缘僧
shí zài zǒu bú dòng le jiù jiāng bèi shang de dōng xī ná xià
实在走不动了，就将背上的东西拿下
lái fàng dào xiǎo máo lǘ de bèi shang
来，放到小毛驴的背上。

yòu zǒu le yí duàn lù lìng yí gè huà yuán sēng yě zǒu
又走了一段路，另一个化缘僧也走
bú dòng le tā yě jiāng bèi shang de dōng xī ná xià lái
不动了，他也将背上的东西拿下来，
fàng zài xiǎo máo lǘ de bèi shang
放在小毛驴的背上。

huà yuán sēng men yú shì yí gè gè dōu jiāng zì jǐ bèi
化缘僧们于是一个个都将自己背
shang de dōng xī fàng zài le lǘ bèi shang huà yuán sēng shēn
上的东西放在了驴背上，化缘僧身
shang qīng sōng le kě xiǎo máo lǘ de bèi shang què tuó mǎn
上轻松了，可小毛驴的背上却驮满
le dōng xī
了东西。

kāi shǐ shí máo lǘ zǒu de shí fēn yǒu jìn jiàn jiàn
开始时，毛驴走得十分有劲，渐渐
de tā yǒu xiē zhī chí bú zhù le yú shì xiǎo máo lǘ duì
地，它有些支持不住了。于是，小毛驴对
huà yuán sēng shuō
化缘僧说：

nǐ men jiāng wǒ mǎi lái shì wèi le ràng wǒ gàn huó zhè
“你们将我买来是为了让我干活，这
yì diǎn wǒ méi yǒu bàn diǎn ér yuàn yán dàn shì wǒ de lì qì
一点我没有半点儿怨言，但是我的力气



yě shì yǒu xiàn de nǐ men ràng wǒ tuó de tài duō huì jiāng
也是有限的，你们让我驮得太多，会将
wǒ lèi sǐ de
我累死的。”

huà yuán sēng men yǐ wéi xiǎo máo lú shì zài tōu lǎn
化缘僧们以为小毛驴是在偷懒，
biàn lǐ yě bù lǐ tā
便理也不理它。

zhè yàng yì tiān liǎng tiān sān tiān guò qù le
这样，一天、两天、三天过去了。
zhè yì tiān xiǎo máo lú shí zài méi yǒu lì qì le tā āi
这一天，小毛驴实在没有力气了，它哀
qiú huà yuán sēng men shuō
求化缘僧们说：

xiān sheng men wǒ shí zài zhī chí bú zhù le qǐng nǐ
“先生们，我实在支持不住了，请你
men jiāng wǒ bèi shàng de dōng xī ná yì xiē xià lái wǒ hái
们将我背上的东西拿一些下来，我还
néng péi nǐ men duō zǒu yì xiē lù bù rán wǒ zhǐ yǒu qù
能陪你们多走一些路，不然，我只有去
jiàn shàng dì le
见上帝了。”

huà yuán sēng men yì shēn qīng sōng biān gǎn lù biān liáo
化缘僧们一身轻松，边赶路边聊
tiān shí fēn kāi xīn tā men gēn běn méi yǒu jiāng xiǎo máo
天，十分开心，他们根本没有将小毛
lú de huà tīng jìn qù
驴的话听进去。

yòu gǎn le yí duàn lù xiǎo máo lú yì tóu dǎo zài le
又赶了一段路，小毛驴一头倒在了



dì shàng zhè shí hòu huà yuán sēng men cái zhī dào zhāo
地上。这时候，化缘僧们才知道着
jí nǐ qù fú wǒ qù lā dàn xiǎo máo lú zài yě qǐ bu
急，你去扶，我去拉，但小毛驴再也起不
lái le
来了。

huà yuán sēng men zhǐ hǎo jiāng xiǎo máo lú bèi shàng de
化缘僧们只好将小毛驴背上的
dōng xī ná xià lái fēn gěi měi yí gè rén bēi zhe xiǎo máo
东西拿下来，分给每一个人背着。小毛
lú sǐ le tā men jiāng tā de pí bāo le xià lái yòng pí
驴死了，他们将它的皮剥了下来，用皮
bēng le yí miàn gǔ ná zài shǒu zhōng qiāo dǎ
绷了一面鼓，拿在手中敲打。

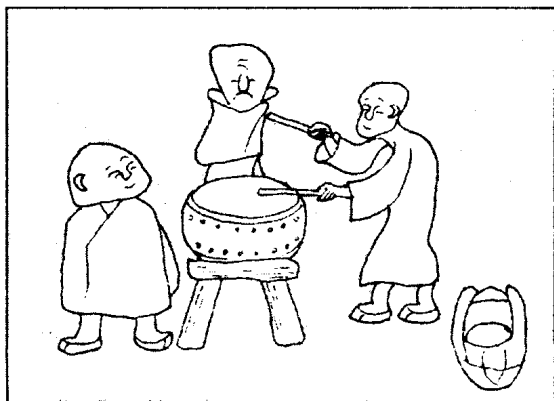
yǒu yì tiān lìng wài yì huǒ huà yuán sēng yù dào le tā
有一天，另外一伙化缘僧遇到了他
men wèn tā men shuō
们，问他们说：

wèi nǐ men de nà tóu xiǎo máo lú zěn me bú jiàn
“喂，你们的那头小毛驴怎么不见
le
了？”

tā men huí dá
他们回答

shuō
说：

nà tóu lú lèi
“那头驴累





sǐ le kě shì tā xiàn zài ái dǎ de gèng lì hai le jiǎ
死了。可是它现在挨打得更厉害了，假
rú tā hái huó zhe wú lùn rú hé shì shòu bù liǎo de
如它还活着，无论如何是受不了的。”

tóng yàng yǒu xiē nú pú jí shǐ bǎi tuō le nú yì
同样，有些奴仆即使摆脱了奴役，
dàn yě gǎi biàn bù liǎo tā men de nú lì chū shēn
但也改变不了他们的奴隶出身。

cāng ying
苍 蝇

zài rì cháng shēng huó zhōng rén men zuì tǎo yàn liǎng
在日常生活中，人们最讨厌两
zhǒng fēi chóng yí gè shì cāng ying yí gè shì wén zi
种飞虫。一个是苍蝇，一个是蚊子。

cāng ying zhěng tiān zài yòu zāng yòu chòu de dì fang fēi lái
苍蝇整天在又脏又臭的地方飞来
fēi qù yí dàn zài nà xiē dì fang dāi gòu le tā yòu fēi
飞去。一旦在那些地方呆够了，它又飞
dào rén men de jiā zhōng yí miàn wēng wēng de jiào zhe
到人们的家中，一面嗡嗡地叫着，
yí miàn luò dào rén men de shí wù shàng jiāng tā jiǎo shàng de
一面落到人们的食物上，将它脚上的
nà xiē zāng dōng xī dōu dài dào le rén men de shí wù shàng
那些脏东西都带到了人们的食物上。

rén yí dàn chī le zhè xiē shí wù jiù huì bèi chuán rǎn
人一旦吃了这些食物，就会被传染